СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК LVII. Ч. 138. ДЖЕРЗІ СИТИ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 16-го ЧЕРВНЯ 1949 — No. 138. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JUNE 16, 1949. VOL. LVII.

ТРИ ЦЕНТИ в Злуч. Держ. Америки П'ЯТЬ ЦЕНТІВ Закордоном — Тел. „Свободи": BErgen {4-0807 4-0237} — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016 — THREE CENTS in the United States; FIVE CENTS Elsewhere

БЕЗРОБІТТЯ ВИКЛИКАЄ ЗАНЕПОКОЄННЯ СЕРЕД РОБУЧОГО НАСЕЛЕННЯ

Департамент праці стейту Ню Йорк сповіщає, що положення на ринку праці погіршується. Це пізнати з числа зголошень за виплату допомоги на випадок безробіття в минулому тижні, яке виносило 48,935. Під теперішню пору кількість безробітних у стейті Ню Йорк виносить 535,575.

Рада Економічних Дорадників у Вашинґтоні підготовляє первічну аналізу про стан безробіття для президента Трумана. Провідники Конгресу Індустріяльних Організацій відбули конференцію з членами ради і предявили плян, як заатакувати відважно справу безробіття на підставі Акту про Повне Затруднення з 1946 р. На чолі делегації К.І.О. станув Валтер Рутер, голова автомобілевої юнії. Делегація дораджувала приспішення законопроєкту про побудову мешкальних домів, федеральної допомоги для шкільництва і білу про суспільне здоровя, бо ці законопроєкти є важливі для заради безробіттю, як твердить делегація.

Урядовці департаменту праці, які незамітно працюють над прослідженням причин безробіття, приходять до висновку, що воно закроюється на довшу мету й тому уряд мусить вийти з пляном, як йому зарадити. Вони кажуть, що впродовж чотирьох місяців найменше 700,000 безробітних шукали праці. Треба було кожному з них присвятити пересічно чотири тижні часу, щоб найти нове зайняття. Минулого року в тому самому часі число безробітних було на половину менше. Для складення відповідного пляну прийти з працею для безробітних працює вісім сенаторів і один конгресмен. Має це бути пробний законопроєкт про прилюдні роботи.

НАУКОВЕЦЬ ПРИЗНАЄТЬСЯ ДО КОМУНІЗМУ ПЕРЕД ВСТУПЛЕННЯМ У ФЕДЕРАЛЬНУ СЛУЖБУ.

Вашинґтон. — Д-р Френк Ф. Опенгаймер, науковець, який дістав признання за свою працю при винайденні атомової бомби, признався, що він був членом Комуністичної партії впродовж трьох з половиною років заки ще вступив до федеральної служби для розвитку атомового проєкту. Він працював від 1941 до 1947 р. в лябораторії університету Каліфорнія в Берклі, пізніше його приділено до заводів Овк Ридж, у Тенесі і в Лос Аламос, у Ню Мексику. Він заявив, що не має ніяких вістей про шпигунство в тих заведеннях, а як би знав, то був би доніс про це владі. Він є братом д-ра Дж. Роберта Опингаймера, голови дорадчого комітету при федеральній Комісії Атомової Енерґії, який признав велику працю Комісії перед Спільною Конгресовою Комісією Атомової Енерґії, яка веде допити над федеральною Комісією.

Спільна Конгресова Комісія заповіла, що вона прилюдно насвітлить втрату одної унції урану, яка щезла з лябораторії Арґонн в Шікаґу.

КОНГРЕСОВА КОМІСІЯ ДЛЯ ПРОВІРКИ ЮНІЙНИХ НЕДОМАГАНЬ У НЮ ЙОРКУ

Вашинґтон. — Повне слідство над ракетірством, у робітничих юніях в Ню Йорку, переведе спеціяльна підкомісія конгресу. Вона опреться на виявах Макома Джансона, журналіста з щоденника „Сан" який перевів студії над злочинами, спопвненими в нюйоркській прибережній смузі. У підкомісії візьмуть участь члени комісії праці палати репрезентантів. Вони прийдуть до Ню Йорку для переслухань свідків. Ідеться головно про знесення диктатури, яку заведено в деяких великих юніях з запереченням демократичних засад.

РОЗГЛЯДАЮТЬ ДОКУМЕНТИ ПЕРЕДАНІ ҐІССОМ ДЛЯ ВЖИТКУ КОМУНІСТИЧНИХ ШПИГІВ.

Ню Йорк. — На судовій розправі проти Алджера Ґісса, обвинуваченого в кривоприсязі з відпеканням, наче б він був колинебудь комуністом, явився як свідок голова відділу документів у департаменті стейту з Вашингтону, Волтер Ґ. Андерсон. На питання ставлені йому прокуратором, він відповів, що пізнав 36 документів, як такі, що їх забрано з департаменту стейту в 1938 році. Одного документу прокуратор не предявив з огляду на безпеку краю. Згадані документи були знайдені в копіях, захованих в гарбузі на фармі Витакера Чемберса у стейті Мериленд. Вони містять важливі вісті, які відносилися до оборони краю й американської політики перед другою світовою війною. На деяких документах є замітки, писані рукою Ґісса. При цій нагоді Андерсен вияснив значення двох родів шифрованого письма, яке вживав колись департамент стейту для дипломатичних депеш.

ДОБРОБУТ ЦЕ ПРАВО ГРОМАДЯНИНА.

Клівленд, 17 червня. — Ирл Мек Ґрат, федеральний комісар освіти, заявив, що між людьми панує помилкове переконання про значення суспільної допомоги. Люди думають, що акція уряду або приватних допомогових організацій для піднесення добробуту людини, автоматично обмежує його особисту свободу. Між тим дбання про здоровя, особистий добробут, освіту, знижку цін і т. п. цілі тільки збільшають особисту незалежність і свободу людини, а ці справи можна ще більше розширити в майбутності. — Це сказав Мек Ґрет на зібранні суспільних працівників, які беруть участь в Краєвій Конференції Суспільного Добробуту. Він виразно зазначив, що економічна допомога уряду чи добровільної аґенції не є ласкою, тільки обовязком аґенцій, а правом одиниці вимагати й діставати таку допомогу. На підставі Акту про Суспільне Забезпечення одиниця має право до грошей, які вона дістає як премію на випадок безробіття чи недуги і може вживати їх так, як вживається зароблених грошей.

АДМІНІСТРАЦІЯ ГОТОВА З ПЛЯНАМИ ДЛЯ РОЗБУДОВИ ВІДСТАЛИХ КРАЇН

Вашинґтон, 14. червня. — Перед сенатською комісією закордонних справ явилися представники секретаря стейту і предявили їм домагання признати $48,000,000 на здійснення четвертої точки інавґураційної промови президента Трумана в справі розбудови нерозвинених країн. Програма адміністрації придумана так, щоб можна було вжити приватних фондів на інвестицію в чужих країнах, а уряд постачить технічних сил для простудіювання ресурсів у різних околицях світу. Представники департаменту стейту обговорювали з членами комісії способи, якими можна найдоцільніше перевести відповідний законопроєкт в теперішньому конгресі. Вони твердять, що від себе вони мають уже готові пляни для здійснення самого проєкту і вижидають тільки затвердження їх президентом.

ЗУСТРІЧ ПРЕДСТАВНИКІВ КОМІТЕТУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ З ВИЗНАЧНИМИ БРИТАНЦЯМИ.

Виннипеґ, Канада. — Промовляючи 30. травня перед Жіночим Канадійським Клубом, капітан Джуліян Емері сказав, що єдина надія на мир в балканських країнах залежить від того, чи вдасться вигнати Росію з Европи. Капітан Емері має свої заслуги в британській дипломатичній службі на Балкані. Він пригадав, що колишній премієр Британії Чорчил, дораджував створити другий аліянтський фронт на Балкані, щоб зашахувати звідти Росію, одначе тому спротивився Рузвелт. Внаслідок усунення німецьких військ з балканських країн прийшли совєтські війська, які зайняли для себе Болгарію, Югославію й Румунію і створили там комуністичне царство.

Представники Комітету Українців Канади, а саме І. Г. Сирник, В. Коссар і А. Загарійчук, мали довше побачення з Л. С. Емері 2. червня, а на другий день з його сином, капітаном Дж. Емері. В розмовах з тими визначними британськими представники КУК-а насвітлили українське питання й підчеркнули конечність заснування суверенної української держави для втримання тривалого миру в Европі. — („Український Голос").

НАЙБЛИЖЧІ КОРАБЛІ ЗІ СКИТАЛЬНИКАМИ.

Ню Йорк. — Місцеві часописі подають такі дати найближчого приїзду кораблів з новими імігрантами з Бремен, у Німеччині, до пристані в Ню Йорку: у четвер, 16. червня, прийде корабель Дженерал С. Гайнцелман; в пятницю, 17. червня, корабель Джен. С. С. Балу; в неділю, 19. червня, корабель Мерсі; у вівторок, 21. червня, корабель Дженерал М. Ровз.

ГЕНЕРАЛ ВАНДЕНБЕРҐ В ДОРОЗІ ДОДОМУ.

Лондон, 15. червня. — Шеф штабу американської авіяції, Ген. Гойт Ванденберґ, відлетів вчора військовим літаком назад до Злучених Держав. Свої відвідини в Англії, де стаціонують з'єднання американської авіяції, включно з атомовими бомбардувальниками, ген. Ванденберґ означив як „рутину".

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ТАНКИ НА ПРИЛЮДНОМУ МАЙДАНІ.

Ню Йорк. — Щоденник Геральд Трибюн з 15. червня містить світлину з написом: „Дівчата виконують українські народні танки підчас відкриття забавового майдану Джана й Майкела Флинів між Третьою Евеню й Брук, від 157 до 158 вулиць". Після того подана новинка про відкриття майдану міським департаментом парків, у якому взяли участь тисячі молоді й їхніх батьків. В новинці нема згадки імен українських організаторів цеї імпрези.

НАЦІОНАЛІЗМ ПОНЕВОЛЕНИХ НАРОДІВ ГОЛОВНОЮ ТУРБОТОЮ МОСКВИ

Відень 15 червня. — Повідомлення з різних окупованих Советами східних і південно-східних европейських країн виявляють недвозначно, що головною внутрішньо-совєтською проблемою за залізною заслоною є націоналізм серед поневолених народів. Не зважаючи на всі жорстокі чистки і переслідування, тепер вже не тільки противники комунізму, але навіть і самі визнавці комуністичної теорії в щораз більшій кількості бунтуються проти російського „старшого брата". Навіть ті, що ще вчора вірили в комуністичний інтернаціонал, сьогодні переконуються, що большевизм є тільки облудною формою російського націоналізму і бунтуються, протиставляючи йому власний націоналізм. Югославський комуністичний диктатор Йозеф Тіто, що жорстоко розправився з найкращими патріотами своєї країни, тепер сам став виразником „національного комунізму" за залізною заслоною, стягаючи на себе гнів Москви та її Комінформу. Вчора зі столиці Болгарії, Софії, повідомлено, що місцева комуністична партія, на виразні інструкції з Москви, рішила „вичистити" зі своїх рядів одного зі своїх головних провідників, недавнього ще заступника премієра в комуністичному уряді, Траіха Костова, теж під закидом „націоналізму". Жертвою московського большевизму в його боротьбі проти „національного комунізму" впав теж бувший міністер закордонних справ в комуністичному уряді Мадярщини, Лясло Райк, та цілий ряд його прихильників. Подібні випадки зареєстровано вже теж в усіх інших сателітських країнах, за виїмком Чехословаччини, що остання впала жертвою „народної демократії".

ТУРКИ В АМЕРИКАНСЬКІЙ ВІЙСЬКОВІЙ ШКОЛІ.

Франкфурт, Німеччина, 15. червня. — З американської головної квартири повідомлено, що у вишколі американської армії цього літа візьме участь теж 25 офіцерів турецької армії. Половина з них призначена до вишколу в бронетанкових частинах.

ЗЛОВИЛИ КАТА УКРАЇНИ, ЕРІХА КОХА

Згідно з повідомленням европейської преси, британські власті при допомозі німецької поліції зловили в Гамбурзі ославленого ката України за час німецької окупації, Еріха Коха. Він скривався в Гамбурзі від часу закінчення війни під прибраним призвіщем Рудольфа Берґера. Під час війни Кох був гітлерівським „райхскомісаром України". Під час свого кривавого панування в Україні він з великою точністю продовжував жорстокий терор своїх большевицьких попередників, вславився неімовірними жорстокостями і має на своєму сумлінні сотні тисяч невинно закатованих і замучених українських громадян. Коха суджено позаочно на процесі головних німецьких воєнних злочинців в Нюрнберґу, але аж тепер, треба сподіватися, його зустріне заслужена кара.

БОРОТЬБА ПРОТИ ЦЕРКВИ В ЧЕХОСЛОВАЧЧИНІ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ

Прага, 15 червня. — Боротьба чехословацького комуністичного уряду проти Католицької Церкви в цій країні продовжується і радикалізується з кожним днем більше. Після вчорашнього повідомлення, що вже понад 300 священиків зголосили свою піддержку урядові та його „Католицькій Акції" проти Католицької Церкви, сьогодні повідомлено з церковних кол, що більшість з тих священиків не складала жадної декларації і взагалі про їх „піддержку" большевицькому урядові довідалася щойно з урядового проголошення їх імен.

ЗРАДНИКА НЕ ПУСКАЮТЬ ДО ЦЕРКВИ

Рим, 15 червня. — Окремим повідомленням, виданим в імені Папи Пія, тут попереджено всіх священиків, щоби вони в повірених їм церквах не дозволили відправляти Службу Божу Йозефові Плойгарові, що був католицьким священиком, але проти рішень своєї церковної влади пішов на службу комуністам і тепер є чехословацьким міністром здоров'я. До Риму він приїхав на засідання Світової Організації Здоров'я.

НАЙШЛИ НАФТУ В ПІВНІЧНІЙ ІТАЛІЇ

Рим, 15. червня. — Італійський уряд повідомив, що в північній частині цеї країни відкрито джерела нафти, вперше в такій кількості, що дозволяє на її експлуатацію. Джерела відкрито в долині ріки По. Рівночасно з нафтою відкрито теж багаті джерела земного газу. Відкриття матиме велике господарське значення для відносно убогої на земні скарби Італії.

НЕЗАДОВОЛЬНЯЮЧА ВІДПОВІДЬ МОСКВИ В СПРАВІ БЕРЛІНА

МІНІСТРИ В ПАРИЖІ ДАРЕМНО ШУКАЮТЬ „СПОСОБУ ЖИТТЯ" ЗІ СОВЄТАМИ.

Париж, 15 червня. — Міністри закордонних справ чотирьох великодержав вчора знову намарно витратили п'ять годин часу на таємні наради, безуспішно шукаючи „способу життя" зі Совєтами. Попереднього дня наради не відбулися, бо міністри дожидали відповіді з Кремля на їх пропозиції компромісового полагодження спірних проблем щодо Берліна, але на вчорашніх нарадах мусіли ствердити, що ця відповідь є незадовольняюча. Після того, як вони не могли договоритися щодо об'єднання Німеччини і Берліна та як взагалі не могли вирішити ані одної справи, що досі були на порядку нарад, вони намагалися бодай леґалізувати теперішній стан, зокрема вони намагалися дістати від Совєтів „чорним по білому" запевнення їм доступу до Берліна на поширеній базі нюйоркського порозуміння між совєтським і західними представниками. Вчорашні наради, на домагання совєтського міністра, були таємні і такі ж мали б бути сьогодні. Конференція мала б закінчитися в п'ятницю, але вже тепер всі здають собі справу, що вона закінчиться там де й зачалася, з єдиним позитивним результатом, що висунені на нарадах справи будуть дальше обговорювані заступниками міністрів.

„ОСТЕРІГАЛЬНИЙ" СТРАЙК ПУБЛИЧНИХ СЛУЖБОВЦІВ У ФРАНЦІЇ.

Париж, 15 червня. — Один мільйон урядників і робітників публичної служби у Франції відбули вчора 24-годинний „остерігальний" страйк, що практично був спаралізував на той час всю урядову публичну обслугу в країні. Страйк охоплював службовців і робітників пошти і телеграфу, радія, телефонів, шкільних учителів, робітників націоналізованих фабрик тютюну і сірничків, митних сторожів та цілого ряду інших урядових агенцій, включно з чищенням вулиць. Страйк проголошено після того, як уряд відкинув домагання підвишки заробітної платні для цих робітників.

ЗЛАГІДНЕННЯ СТРАЙКОВОГО ПОЛОЖЕННЯ В АНГЛІЇ.

Лондон, 15 червня. — В останніх днях виявилися деякі можливості злагіднення страйкового положення, як за прикладом докових робітників в Ліверпулю рішили вернутися до праці теж робітники в Брістолі. Вони страйкували для солідарности з канадійськими робітниками. Уряд має теж надію, що йому пощастить не допустити до більших страйкових забурень на залізниці.

ПІДПИСАНО ФРАНЦУЗЬКО-ЕСПАНСЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНИЙ ДОГОВІР.

Мадрид, 15 червня. — Представники Франції і Еспанії підписали тут вчора торговельний договір, який передбачує товарову виміну вартости по 70,000,000 долярів річно для кожного з партнерів. Еспанія постачатиме Франції свіжу рибу, овочі, залізну руду та інші сирівці, а в заміну одержуватиме переважно технічні вироби та машинерію.

ЗАЛІЗНИЧНИКИ В БЕРЛІНІ ПРОДОВЖУЮТЬ СТРАЙК.

Берлін, 15 червня. — Берлінські залізничники відкинули вчора величезною більшістю компромісові пропозиції щодо закінчення страйку та рішили продовжувати його. Проти компромісу голосувало 12,626 робітників, в його користь 2,085 а 119 голосів уневажнено. Це рішення винесено головно після того, як совєтське військове управління заявило, що воно не має нічого спільного з тим страйком та як робітники не одержали ані від Совєтів ані від контрольованої ними дирекції залізниць жадного запевнення, що проти них не поведеться за страйк жадних репресій. Головним домаганням страйкарів є виплата повної заробітної платні в західно-німецькій валюті та офіціяльне признання їх незалежного і виразно проти-комуністичного професійного союзу. Страйк цілком спаралізував залізничий зв'язок між Берліном і західними зонами, продовжуючи практично совєтську бльокаду міста.

ЗАХІДНІ СОЮЗНИКИ ПРОДОВЖУВАТИМУТЬ ДЕКАРТЕЛІЗАЦІЮ НІМЕЧЧИНИ.

Франкфурт, 15 червня. — Західні союзники рішили приспішити декартелізацію німецького господарства, як один зі засобів повної демілітаризації країни. В тій справі проголошено вчора американсько-британське порозуміння щодо судової акції проти тих великих заводів, що ще продовжують своє існування. В конкретному випадку йдеться про комбінат Роберта Боша, що виробляє авто-електричні частини. Справа декартелізації німецького господарства має початися з новою силою з приходом американського цивільного високого комісаря, що в тих цілях вже призначив собі окремий штаб.

РЕЙНО ЗАКЛИКАЄ АМЕРИКУ ДО ПРИСПІШЕННЯ ВИСИЛКИ ЗБРОЇ ДО ЕВРОПИ.

Париж, 15 червня. — В місцевому „Фіґаро" появилася стаття французького премієра з часів війни, Поля Рейно, в якій він закликає американський Конґрес приспішити ухвали про висилку зброї европейським країнам „доки ще не запізно". В своїй статті Рейно говорить виразно про можливість совєтської інвазії на західно-европейські країни, зокрема на Францію.

ЗАСУДИЛИ НА СМЕРТЬ 10 БОЛЬШЕВИКІВ В ГРЕЦІЇ.

Атени, 15. червня. — Грецький військовий трибунал в Тріполіс засудив вчора на кару смерти 10 большевиків за участь в партизанській війні на Пелопонезі. Між засудженими є один член большевицького „уряду демократичної Греції".

SVOBODA
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	$7.00	One year	$7.00
На пів року	$3.75	Six months	$3.75
На три місяці	$2.00	Three months	$2.00

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ТРЕБА ОДНОГО ФРОНТУ ПОНЕВОЛЕНИХ

Коли б поневолені комуністичними режимами народи прислухувались тому, що, як і з ким говориться в сьогоднішніх часах на міжнародних конференціях, мусіли б, думаючи про своє визволення, зрезигнувати з усякої надії на якусь закордонну допомогу. Їм треба б прямо спускатись на дно, якщо брали б ці конференції серіозно й не вірили у власні сили як одиноке джерело рятунку.

Ми завжди вважали і вважаємо власні сили поневолених за рішальні, але й шукаємо для них союзників, особливо таких, допомога яких може навіть заважити на позитивнім висліді визвольної боротьби. Поневолені Кремлем народи визволяться з цеї страшної неволі тільки тоді, коли в певному моменті станутъ проти спільного ворога разом, одним фронтом. З другого боку, вони куди скорше визволяться, як дістануть допомогу з боку демократичних потуг. Це може статись, якщо їхні речники вже тепер поведуть на теренах демократій акцію, яка матиме на цілі переконати ці потуги, що демократія і свобода будуть згодом цілком певно втрачені для усіх народів, якщо вони погодяться з теперішнім подилом світу на вільний і поневолений. Тим речникам поневолених народів треба переконати демократії, що спершу мусить повстати один вільний світ, щоб можна було говорити про дійсний мир, справедливий і тривкий. Знову вільний світ не може заіснувати, поки не повалиться московську диктатуру з її тоталітаризмом й імперіялізмом. Одначе, повалити її не зможе навіть і така велика сила як Злучені Держави разом з демократіями, коли за нею не станутъ поневолені Кремлем народи. Нині ці народи є зо Злученими Державами і демократіями, а що буде далі — не знаємо. Тому саме треба цю догідну обставину використати, як для добра поневолених народів, так і для добра Америки і демократій.

Справа ця, хоч яка вона ясна і проста, не має одначе й досі належного применения в практичній політиці, бодай на американському політичному грунті. Вина за це спадає в дуже великій мірі на тих представників поневолених народів, що знаходяться в Злучених Державах та Англії й досі ще не годні створити одного, дійсно обєднаного і дійсно сильного та активного проти-большевицького фронту. Та найбільше тут вини по боці росіян і поляків, з яких перші хотіли б за всяку ціну далі вдержувати „Росію" бодай в межах з часів царату, а другі не можуть ніяк забути Ягайлонську ідею й „втрату" західно-українських земель, як теж білоруських та литовських. Оці старі й нині нездійснимі претенсії, оте, що колись було й вже ніколи не вернеться, гальмує нині акцію одного фронту й одного пляну представників поневолених Кремлем народів, що живуть на землях демократичних потуг. А пора грізна, бо хоч американська преса переповнена кожного дня вістями про небезпеку з боку комуністів, совєтського шпигунства та кремлівської проти-американської пропаганди, то одночасно відчувається на політично-дипломатичному полі таку угодовість, яка не заповідає добра для тих, що мучаться у совєтській неволі. В такому часі треба би поневоленим народам мати в осередках демократичних потуг такі уми, які переконували б ці потуги, що без якнайскорішого визволення сотень мільйонів з-під большевицької диктатури, даремна надія на збереження свободи в цілому світі, теж і серед нині вільних народів — навіть при їх посіданню атомової бомби і змілітаризуванню Західної Европи. Ці речники поневолених мусять теж одночасно представити плян нової й вільної Европи, справді демократичної, яка шанує права кожного народу на вільне й самостійне життя, бо це, що зроблено досі, є невистачальне. Тут треба справжнього обєднання і справжнього одного фронту та пляну.

СВІТЛА І ТІНІ ПЕРЕСЕЛЕНЧОЇ АКЦІЇ

VII.

Для заокруглення видвигнених вже в попередніх статтях фактів, що кидають тінь на дальшу переселенчу акцію та роблять проблематичним її повний успіх, треба ще додати два дальші важливі факти з поведінки і становища деяких нових імігрантів в цій країні та загалу скитальників в Европі. Тут йдеться про відношення деяких нових імігрантів до існуючих українських організацій, а в Европі про жахливий партійно - політичний розгардіяш.

Фактом є, що великий загал нової імігреції в цій країні поставився наскрізь позитивно до існуючих місцевих організацій і товариств. Це вичитується з цілого ряду повідомлень про різні наші імпрези в поодиноких громадах, що відбуваються з активною участю нових імігрантів, це спостерігається вже майже на кожному кроці, що теж постійно реєструється в нашій пресі. Це теж цілком виразно виходить хоч би зі заяви головного секретаря УНСоюзу, Дмитра Галичина, на останніх річних зборах цеї організації, на яких він „з приємністю заявив", що теж нова українська імігреція — як цього можна було сподіватися — виявляє щораз більше розуміння вартости і значення УНСоюзу та починає горнутися до нього. Про це переконує факт — говорив він, — що протягом 1948 року в члени УНСоюзу вписалося понад 1,000 нових імігрантів. Подібне, без сумніву, могли б сказати й інші українські організації. Про це пишеться в пресі. Але зі зрозумілих причин не пишеться про деякі інші, хай тільки і вимкові факти. Для прикладу: секретар одного з відділів УНСоюзу, в листі до головного секретаря, між іншим, пише: „...дуже тяжко з тими новоприбулими людьми; далі прийдеться мені брати морґедж на хату та писати їм по десять листів денно, щоб виповнювали перебрані зобов'язання та платили вкладку до Союзу. Правда, є між ними дуже добрі члени, але таких в нашому відділі менше..." Або, з 361 відділу УНС, Тов. Дністер, повідомляють, що на понад 100 нових імігрантів між членами того відділу, за дуже малими вийнятками майже ніхто з них не приходить на збори товариства. Люди спостерігають і роблять відповідні висновки, що з черги падають тінню на переселенчу акцію. А ці випадки в Союзі не одинокі, бо їх цілком певно зареєстровано і в інших організаціях.

Наостанці ще треба згадати про ці фатальні внутрішньо-політичні відносини серед української еміграції в Европі, це патологічне партійництво, лайливий тон частини їхньої преси та взагалі розгардіяш. Слушні чи не слушні побоювання, що це все може у відповідній мірі перенестися і на цей терен, вже деякі навіть конкретні прояви того нового партійного розгардіяшу хочби в Канаді, цілком певно не впливають позитивно на дальшу переселенчу акцію. Навпаки, хто знає, чи власне вони не найбільше їй шкодять серед самих американсько-українських спонсорів. Бо ніщо інше, як тільки почуття співвідповідальности за долю цеї української еміграції в Европі, за порядок в нашій американсько-українській громаді та за розвиток української справи взагалі заставило теж редактора „Америки" крикнути повним і рішучим голосом, що „пора спам'ятатись" усім тим розполітикованим людям на еміграції в Европі. Справді пора, бо тим своїм партійним політиканством вони можуть легко занапастити не тільки себе самих, але й Богу духа винну цілу еміграційну масу.

На цьому ми хотіли б закінчити висвітлювання тіней переселенчої акції та перейти до конкретних висновків. Звичайно, на сказаному досі тематика аж ніяк не вичерпується. Але вже і того досить, щоби пізнати та здати собі справу з усіх „плюсів і мінусів", усіх тих світел і тіней, під знаком яких стоїть ця преважлива під цю пору переселенча акція. Ми нікого не обвинувачуємо ані не виправдуємо, бо це не є наше діло. Ми тільки стверджуємо факти та робимо відповідні висновки, в переконанні, що це вийде на наше спільне добро. В усіх тих справах немає ані тільки винних, ані тільки невинних. Бо всі ми разом і кожний з нас зокрема спільно відповідальні за всі наші позитивні і негативні прояви і всі ми поноситимемо за них консеквенції та нас усіх за це осудить історія.

Нові праці про „Слово о Полку"

Зацікавлення **„Словом о Полку Ігореві"** зросло останніми часами непомірно. Можна б відмітити цілу низку нових видань тієї найвизначнішої памятки старої української літератури, серед них, на жаль, не багато українських. Справа в тому, що в Совєтах українська наука займається всім іншим, тільки не наукою. Автім, які можуть бути студії над „Словом" з погляду українського, коли такий визначний український вчений, як **проф. М. Грунський,** у своєму вступі до переспіву „Слова" М. Рильським **змушений був писати, що „Слово" — це памятка літератури російської.** Майже монопольне право і можливість студіювати цю памятку знайшлися сьогодні в руках совєтських російських учених. Тут, побіч праць чисто агітаційних, з намаганням запрягти до совєтського великодержавного воза висловлені в „Слові" високі ідеї патріотизму і лицарських чеснот, встигли все таки появитися праці варті уваги, як, напр., покійного **А. Орлова,** який обстоює навіть західньо-українське походження автора „Слова" (вид. Моск. Академії Наук, 1946).

Значне зацікавлення викликує „Слово" і в західньо-европейських та американських славістів. Перед самою війною голосною стала праця професора паризької Сорбони **А. Мазона,** що заперечував автентичність „Слова" і рад був його приписати Бантиш-Каменському (батькові відомого автора історії України), що стояв близько до першого видавця „Слова" — гр. Мусин-Пушкіна. Виступ Мазона був слабо обоснований і невдалий, проте, він викликав рух у колі дослідників „Слова". Цілу теорію Мазона розгромив **Р. Якобсон,** професор Колюмбійського університету, у виданій минулого року в Ню Йорку збірній праці про „Слово", де ще помістили свої студії і переклади французький славіст А. Ґреґуар, американський С. Г. Кросс та історик М. Шефтель. Та праця приносить неодне нове, хоч у спробі дати нову редакцію тексту автори наробили багато похибок, що випливають головно з її не скрізь достатнього знання українських джерел. Все ж у тій праці є деякі щасливі знахідки. Так, напр., Троян не має нічого спільного з римським цісарем, а стосується давньої землі торків, на шляху з Києва на Дон, де існувало, зазначене в старих арабських мапах, місто Троя. Так само мітичний 7-мий вік не є 7-мим сторіччям, а тисячоріччям за біблійною хронологією. Власне, грецькі есхатологічні пророцтва саме на 7-мий вік (тисячоріччя) заповідали кінець світу і тоді мала появитися й нечиста діва — Обида. Це цінні відкриття, які значно посувають уперед зрозуміння і вивчення „Слова", хоч ціла та збірна праця в своїй основі схиблена, бо її автори намагалися вивести „Слово" як твір літератури російської — погляд, який свого часу просто виквив В. Белінський.

Маючи перед собою найновіші студії про „Слово", не без цікавости беремо до рук щойно видану в Вінніпегу книжку: **Митрополит Іларіон — „Слово про Ігорів похід".** На жаль, найновіші досліди над „Словом" не були, мабуть, авторові тієї книжки доступні і вона стоїть іще на рівні знання того твору у 20-тих рр., що його у виданні київської Академії Наук в 1926 р. на свій час знаменито оформив В. Перетц. Взагалі, нововидана праця не так наукова, як популяризаційна, що, зрештою, також дуже потрібне. Досить широка вступна стаття дає основний матеріял про історію даної доби, повстання твору, його автора та поетичні засоби. З оригінальних думок автора книжки можна б відмітити його намагання доказати, що „Слово" написане старогебрейською формою віршування, як у біблійних книгах. Одначе, докази не видаються надто переконливі і ледве чи їх можна висловляти з такою певністю, тоді коли ми майже не знаємо, як виглядала наша военно-дружинна поезія. Що вона була, і то широкорозвинута, це певне, — доказом цього, власне, саме „Слово" і широкий відгомін тієї поезії в старих обрядових піснях, особливо колядках. Суть не в самій зверхній подібності в будові речень і віршів, а в тоні інтонації, яка в набожно-ораторійних напівах церковних книг і в военних піснях була дуже відмінна й окремішня.

В книжці поміщено три тексти „Слова": один оригінальний, за виданням 1800 р. і з досі усталеними і найменш спірними коректурами, другий — переклад прозовий на сьогочасну літературну мову і третій — віршовий. Оба останні належать авторві книжки. Про переклад прозовий можна сказати, що він назагал зовсім задовільний і читається легко. Перекладач оминає навіть такі архаїзми, що вже, підо впливом самого „Слова", стали загально відомі. Можна б посперечатися за таке, а не, інше толкування деяких т. зв. темних місць та переклад деяких слів. Наприклад, — „стрикуси" це не боєві сокири (з німецького **страйтакс**), а наші ж власні стрикуни або стрикачі, тобто, тарани. В нашій ловецькій мові досі існує стрикач або стрикачка — окутий залізом дручок бити звіра в ямах. Далі Боян випускав 10 соколів на стадо **лебідок,** а не лебедів, а й сам перекладач пише, „пісню співала". **„Тресну** Нужда на волю", значить „ударила" або „гримнула", а не „затріскотіла". **Цвілити** половецьку землю мечами", не значить ані смутити, ані квилити; цвілити (наголос на 2-м складі) значить сікти, періщити, словник Грінченка подає це слово правильно. Султани, яких за морями стріляє князь Ярослав Осмомисл — ледве чи половецькі, як це додає перекладач, бо в них були тільки хани, а не султани. Мова йдеться, очевидно, про турецьких, проти яких наш князь висилав свої дружини разом з хрестоносцями. Таких недокладних або спірних місць у перекладі є більше, але, як сказано, у своїй цілості переклад дає змогу досить близько підійти до поетичної краси первотвору.

Те, що сказано про переклад прозовий, ніяк не можна повторити про віршовий. Мало сказати, що він не відповідає сьогочасним вимогам української поетики, — своєю віршовою будовою, поетичними образами, добором слів — це щось справді фантастичне. Переклад „Слова" віршом — справа незвичайно трудна навіть для найдосвідченішого поета. В цьому випадку перекладач, ідучи за вимогою дати співзвучну риму, додавав до тексту слова і цілі речення, яких в оригінальному тексті „Слова" немає, і, найгірше, всі ті додатки зовсім чужі духові твору. Часом текст тратить узагалі всякий глузд, напр., „кінець копія воскормлені" перекладено: „на кінці списа їхні **мами**". Очевидно, **„мами"** додано тільки тому, що треба було рими до **„ями"**. До слова „Обида" автор не знайшов кращої рими, як „гнида" (зародок воші!). Гадюки повзли, „мов випасені гладкі коні" — тільки тому, що треба було рими до „оболоні". Пімста за хана Шаракана буде „для Руси кривавая баня" (тобто, російська лазня!). Ярославна скаржиться, що вітер „мече стрілами сухоти", а при втечі Ігоря кові бігли „мов спраглі шакали". Ті шакали згадані далі ще тричі, хоч в оригінальнім тексті їх немає і бути не могло. Словом, краще, щоб того віршового перекладу в тій книжці не було.

Біографія і список українських перекладів „Слова" потребують деяких доповнень. Не згадано таких появ, як переклад П. Коструби (1928), збірної праці Б. Лепкого 1941, Я. Рудницького 1943, віршовий Н. Забіли і ін.

Не від сьогодні літературна критика висловлює застереження проти того, щоб Митрополит Іларіон підписував свої численні твори з додатком свого високого становища. Як і все людське, вони підпадають критиці, а це кидає тінь і там, де її бути не повинно — , напр., на переклади богослужебних книг, текстів яких повинні стояти понад усіма можливими закидами. Добрий науковець, а таким є Достойний автор, не конче мусить бути добрим поетом, і змішування одного з другим доводить нераз, як у цьому випадку, до прикрих непорозумінь.

С. Г.

К. ПЕТРУС

СОВЄТСЬКІ АРЕШТАНТИ

...ПРИСВЯЧУЄТЬСЯ ОБДУРЕНИМ ЧЕРВОНОЮ ПРОПАГАНДОЮ.

51)

Цього досягали виключно урки. Сміливі, хитрі, зухвалі, неперебірливі в ризикуванні — вони й осідали в розпреді, а решту гнали на „відрядження", звідки вже мало хто виходив живий.

Урки, як „аристократія" всіх місць ув'язнення, завжди і всюди керували, завдавали всьому тону, спали на кращих місцях, грабували й обкрадали решту в'язнів, тримали щільний контакт із кухнею, коморою, санітарною частиною та іншим „начальством" таборового пункту, яке вважало їх за „побутовиків і соціально-близьких", надавало їм низку привілеїв.

— Для нас тюрма — рідна хата, табір — курорт! — вигукували вони патетично.

Але ця філософія дешевого самохвальства миттю випаровувалася перед суворою дійсністю ув'язнення. За першої ж можливости урки кидались до „зеленого прокурора". Своє перебування в „рідній хаті" вони з невимовним захватом міняли на найміzерніше животіння „на волі". А якщо задум із „зеленим прокурором" їм не вдавався, а залишатись „на курорті" було не сила, вони затівали неймовірну боротьбу не тільки з тюремним режимом, а й з чекістами-пригнічувачами. Тоді оголошувано колективно - організовану голодівку „мокру" чи „суху", або зчинялося дикий і оглушливий крик. Жаргоном урків це звалось „дійти до соціялізму", тобто, до останнього ступня нужденности й розпуки.

Цього страшного крику чекісти боялись, як вогню. Від голодівки терпіли самі лише учасники її, і чекістів це не особливо турбувало. Чи не однаково, від чого гинуть в'язні: від тюремного режиму, чи від голодівки. Адже обіжник ГУЛАГ-у ясно казав: ні до кого ніякого лібералізму не застосовувати.

Але цей організований дикий крик був дужчий за всякий наказ із Москви. Він жахав чекістів своєю психічною детонацією, від якої непритомні схоплювались на ноги, вмираючі оживали і теж прилучалися до цього жахливого крику, собаки витягали вгору свої морди і м'ятежно завивали, внутрішня охорона зривалася з своїх місць і втікала „за зону", підлітки тремтіли й плакали, старики шепотіли молитви...

Колись воїни римських залізних легіонів плакали від криків стародавніх германців — такий жах вони наганяли на всіх. І цей самий жах відчували й садисти з ГУЛАГ-у і боялись його вибуху.

...Літня нестерпна спека. На якійсь станції в далекому тупику стоїть ешелон із етапом. Вантажні вагони наглухо зачинені. В кожному натиснуто по 50-60 чоловіка в'язнів. Стіни й підлоги вагонів від духоти стають мокрі. Дихати нічим. Води не дають. Голови тріщать. У роті пересохло. Люди задихаються, непритомніють, умирають.

І ось, у цій смертельній духоті, вибухає крик. Спочатку в одному вагоні, потім у другому, третьому, а потім цей крик підхоплює весь ешелон — 20-30-50 вагонів і дико реве:

— Во-о-о-ди-и-и! Во-о-о-ди-и! Во-о-о-ди-и!

І чекісти вмить починають неспокійно й гарячково метушитися, і вода негайно з'являється. Негайно, аби тільки в'язні перестали кричати, а біля ешелону не збиралися сторонні люди.

В тюрмах і концтаборах посеред цього крику охоплює всіх людей, особливо кримінальний елемент, і своєю непереможною детонацією зачіпає найтемніші зоологічні прояви їхньої підсвідомости, і зливається в один клубок психозу, в один ураган божевільних людиноподібних істот, в один клекочучий вулкан. І тоді вже ніяка сила чекістів не може спинити цього отарного „ревища".

Подібне явище виникає серед рогатої худоби, коли вона збирається в череди. Досить одній чи кільком одиницям знайти свіжі сліди крови чи почути трупне тління, як їх одразу починає охоплювати якийсь дивний і дикий стан. Худоба починає дико ревти, рити ногами землю й кидати її вгору, хвіст підіймається вище тулуба, кишечник розладновується, і сильна бігунка супроводить цей стан. На рев одиниць збігається череда, і починається смертельна бійка серед божевільної скотини.

В Україні зоотехніки й селяни це явище звуть „ревищем" і стараються — або попередити його, або, коли можливо, розігнати скотину.

Старі, досвідчені чекісти своє знущання над нещасними людьми рідко коли доводили до стану цього „ревища", а проте, час до часу десь спалахував цей бунт і загрожував чекістам великими бідами й неприємностями.

Сталося це й у Маріїнському центральному таборовому пункті чи „розпреді". І сталося це так.

З Москви й інших міст СССР до Маріїнського концтабору прибув ешелон із жіночим етапом „Кіровського набору", в якому було біля 1,500 жінок. Серед цих жінок було сотні дві так званих „уркаганок", тобто, злодійок і повій, які разом з рештою мали нещастя „випасти" з „соціялістичного" суспільства. Як політичні, так і ці жінки призначались для сільсько-господарських праць у згаданих „командировнях", і на час карантину та поділу, їх примістили в 7-ій колоні.

(Дальше буде).

П. Стасюк

124 Перша Евеня, Ню-Йорк, 3.
(між вулицями 7-ою а 8-ою)

З проголошеної вже нагоди Фірма **СТАСЮКА** *поручає на необмежений час ріжні мясива і мясні продукти по наступних цінах:*

СПЕЦІЯЛЬНІ НИЗЬКІ ЦІНИ НА СВІЖІ ВЕПРОВІ МЯСИВА

СВІЖІ РЕБЕРКА (SPARERIBS)	48¢ ФУНТ
СВІЖІ ШИНКИ ПЕРЕДНІ	39¢ ФУНТ
СВІЖІ ЯЗИКИ	32¢ ФУНТ
СВІЖІ КОЛІНКА	30¢ ФУНТ
СВІЖА ПЕЧІНКА	29¢ ФУНТ
СВІЖІ КОСТИ З КАРКУ	17¢ ФУНТ
СВІЖЕ САЛО	14¢ ФУНТ
СВІЖІ ГОЛОВИ	9¢ ФУНТ
СВІЖІ НІЖКИ ЗАДНІ	7¢ ФУНТ

ШИНКИ (ВУДЖЕНІ ЗАДНІ)	55¢ фунт
КОВБАСА (КРАЯНА)	75¢ фунт

Масарські вироби і всякі вудженини виробляють-ся на місці, про що може переконатися кождий покупець, бо на жадання може оглянути цілий варстат кожного дня крім суботи.

КОВБАСА (СІКАНА) 55¢ ФУНТ	ШИНКА (ВАРЕНА ЦІЛА) (BOILED HAM, WHOLE) 89¢ ФУНТ	ВУДЖЕНКА (В ЦІЛІМ КАВАЛКУ) 41¢ ФУНТ
СХАБ (LOIN OF PORK) (WHOLE) 53¢ ФУНТ	ШИНКА (СВІЖА ПЕЧЕНА) (ROAST PORK) (WHOLE) $1.03 ФУНТ	ШИНКА (СВІЖА ПЕРЕДНЯ) 39¢ ФУНТ

ЩО І СКІЛЬКИ КУПУЄТЬСЯ У СТАСЮКА ЗА $1.25

ДО ВИБОРУ:

1 lb.	ВАРЕНОЇ ШИНКИ (BOILED HAM SLICED)
2 lbs.	ПЕРШОГО СОРТА КРАЯНОЇ ВУДЖЕНИНИ
3 lbs.	КРАЩОЇ ЯКОСТИ ВУДЖЕНИНИ В КАВАЛКУ
4 lbs.	КИШОК РИЖОВИХ АБО КАШАННИХ
5 lbs.	ВУДЖЕНОЇ СОЛОНИНИ
6	ПУШОК СМАЛЬЦЮ 14 OZ.
7 lbs.	СВІЖОЇ СОЛОНИНИ
8	ОДНОФУНТОВИХ ПАЧОК СМАЛЬЦЮ
9 lbs.	СОЛЕНОЇ ГРУБОЇ СОЛОНИНИ

Увага! Даром

КОЖНИЙ ПОКУПЕЦЬ, ЩО ЗАКУПИТЬ ТОВАРУ В ДНЯХ 16—17—18 ЧЕРВНЯ НА СУМУ ПОНАД $3.00, ДІСТАНЕ: СПЕЦІЯЛЬНУ СІКАНУ КОВБАСУ.

УВАГА!

ПЕРШИЙ РАЗ ПО ВІЙНІ!

Імпортовані шинки з Польщі є до набуття У ФІРМІ СТАСЮКА

P. STASIUK

124 First Avenue

(Between 7th & 8th Streets) NEW YORK 3, N. Y.

Склеп СТАСЮКА отворений кожного дня до години 6. ввечір точно!

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

НЮ ЙОРК, Н. Й.

Вечірні Освітні Курси в Ню Йорку.

Радісно стає на душі, коли прочитати цей багатозначний заголовок. То врешті можуть сповнитися мрії українського громадянства в Ню Йорку й околиці, що від довшого часу виявляє зацікавлення українознавством, зокрема новими течіями в науці. Скільки то раз можна було почути в розмові такі запити: „Чи буде в нас курс українознавства? Адже тепер тут багато україністів, істориків, мистців, учителів. Чому вони мовчать, чому наші діти, наша молодь і старші не мають змоги почути їх?"

Хто пильніше стежить за подіями у нашому житті, тому зрозуміло, чому так обережно й поважно забирається до цього нового завдання Учительська Громада, яка об'єднує всіх культурно-освітніх діячів. Приготовити й заплянувати Вечірні Освітні Курси в літню пору — то неабияке діло. Воно вимагає дбайливої праці цілої громади професіоналів, точного розподілу лекцій на різні ступені, відповідного збору викладів для кожного ступеня і добрих учителів для дітвори з різними виховними основами та врешті скромного фінансового пляну і підбору льокалю.

В останньому лівроці нюйорські культурно-освітні діячі помножили свої ряди деякою кількістю іммігрантських науковців, що можуть саме тепер виявити свою діяльність. Їх прізвища запевняють успіх та не розчарують нікого; між ними знані теж педагоги високої якости. Для інформації згадаємо бодай деяких: професор УВУ: д-р Окінщевич, д-р Шлемкевич, д-р Лев, гімназійні професори: д-р Никифорак, д-р Луців, І. Недільський, В. Ратич, В. Калина, Кокольський, педагог С. Стецик та інші.

Льокаль на науку відступають увічливо ОО. Василіяни у своїй затишній та пригожій шкільній домівці. Уміркована місячна оплата дасть змогу покрити кошти і запевнить якісно задуману мету. Курси будуть стояти на загальноукраїнському національному становищі і будуть оформлювати душу доброго громадянина. Дітвора й молодь уряджена в Америці буде мати тутешніх найкращих педагогів. Середньошкільні учні й учениці з Европи будуть мати змогу докінчити свою науку в окремому відділі та приготовитись до тутешніх шкіл. Для студентів буде окремий відділ вищого українства. Врешті для старших будуть окремі лекції правничих актів, ведені тутешніми правниками.

Щоб можна було заздалегідь приготовити різні відділи, Учительська Громада запрошує всіх на реєстрацію, що почнеться вже 18 червня в 5—6 веч. в льокалі академії ОО. Василіян (712 East 9 Street) та триватиме кілька днів в тій самій порі. Після проведення реєстрації почнеться праця на курсах, що триватиме 6 місяців. Оплата виноситиме $6 місячно.

Проф. К. Кисілевський.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. ДЖ.

Виступ українців на імпрезі Міжнородного Інституту.

Дня 20 травня ц. р. в театральній салі YWKA в Джерзі Сіті відбувся заходом місцевого Інтернаціонального Інституту виступ національних груп згуртованих при тім Інституті, а саме груп української, польської, айриської італійської і других.

Українська група виступила з національними танками, які викликали бурю оплесків. Між точками танку п. Евген Крук відспівав уривок з молитви із „Запорожця за Дунаєм". Фортепіяновий супровід спочивав у мистецьких руках п. О. Дмитрів.

З інших виступів відмітити належить виступ італійської співачки, оригінальні танці айришські, виступ польського жіночого хору і др.

На прикінці імпрези приявні на салі могли познакомитися з членами управи Інтернаціонального Інституту в Джерзі Сіті, яка то установа є відома з цього, що несе поміч теж і нашим українським скитальцям через симпатичну мрс. Банон.

(Я. Г.).

ШАХТ МОЖЕ ЗАНИМАТИ УРЯДОВИЙ ПОСТ.

Франкфурт, 15 червня. — Ген. Джордж Гейс, американський заступник військового губернатора в Німеччині, заявив вчора, що він не бачить будь-якої перешкоди для участи Гяльмара Шахта в уряді західно-німецької держави. Шахт був міністром фінансів в передвоєнній Німеччині та опісля його вже кілька разів судили, засуджували, звільнювали і денацифікували.

ШУКАЮТЬ СВОЇХ РІДНИХ

УВАГА: Зголошуючись на Розшуки до З.У.А.Д.Комітету прохається на початку листа доконче подати під яким числом в розшуках було надруковане прізвище особи, яка вас, чи яку ви шукаєте.

За листами чи адресами від скитальників прохаємо звертатись безпосередньо до ЗУАДКомітету, адресу якого подано при кінці.

Зголошуючись на розшуки не забувайте вложити вашу жертву на покриття поштових і бюрових видатків та за вашої справи.

трату часу на полагодження

ГРУПА — ЛИСТИ ДО:

18,099 Пегир (Печир) Богдана вуйка від Розмариновия Івана і Йосифа з с. Гніздичів, Жидачів.

18, 100 Калчук Василя з с. Ровное, Речица, Білорусь, від Якуш Василя з с. Смогарин.

18,101 Палиця Миколи з с. Одрехова, Сянік, від Палиця Дмитра братового сина.

18,102 Проць, моєї братови мама, від Турчиняк Бориса з м. Замостя.

18,103 Куліш Івана родж. в Америці від брата Куліш Ількa з с. Калник, Карп. Україна.

18,104 Лірсько Стефанії з с. Жукович від Липський Володимира і Івана.

18,105 Луговяк Василя і Івана від Луговяк Миколи с. Семена з м. Печеніжин, Коломия.

18,106 Гупан Онуфрія з села Рошнів, Товмач, від Гобель Павла стр. брата.

18,107 Кіцило Осипа і його трох доньок з с. Войковичі Мостиська, від Кіцило Петра.

18,108 Маньків Григорія вуйка від Павловська Ольги з с. Себечів, Сокаль.

18,109 Кіт Семена брата з Обер-Умань, Київщина, від сестри Кіт Софії.

18,111 Родини Козаків та знакомих з с. Угерська, Стрий від Коваців Евфрозини.

18,112 Винницький Станислава з с. Чайковичі, Рудки, від Винницький Івана.

18,113 іднмх і знакомих Мельників, Гірбів, Онуфріїв з с. Грушова, Терешва, Закарп. Україна, від Магур Катерини.

18,114 Куштал Івана, Кулацька Настуні з с. Гільськи, Лісько, від Кулацька Фені.

18,115 а) Красовський Якова з м. Степані, Волинь, від Шустік Федора с. Івана.

18,115 б) Гамуга Івана з с. Шибалина від Гамуга Степана.

18,116 Даниловський Олексі з с. Мшани, Зборів, від Даниловський Михайла с. Івана.

18,117 Скопиниць Магди від Галицька Анни зам. Якубович.

18,119 Гальчинак Стефана с. Ілька від Ганич Теодора с. Михайла з с. Білич Горішних, Самбір.

18,121 Іванків Василя з с. Жирви, Жидачів, від сестри Іванків Анастазії.

18,122 Петришин Михайла з с. Стиряка, Добромиль, від сусідки екер Марії.

18,123 Бодак АннБи від Бодак Михайла з Англії.

18,124 Кревних і знайомих з м. Зелений Ріг, Київщина, від Шишацька Д.

Голоситись на адресу:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
P. O. Box 1661, Philadelphia. 5, Pa

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ПАЛМЕРТОН, ПА. — Піврічні збори Бр. св. О. Николая, від. 369, відбудуться в неділю, 19. червнє, в год. 4:30 ввечір, в гали церковній. Просимо всіх членів прийти на о-дассть звіт за 6 місяців. Маємо також більше справ до вирішення. — За уряд: І. Климишин, предс.; С. Новацький, кас.; М. Куба, секр.

МІЛВІЛ, Н. ДЖ. — Піврічні збори Тов. Запорозука Січ, від. 347, відбудутьсл в неділю, 19. червня, в годині 2. пополудні в галі. Прохаємо всіх членів прийти на збори, на яких контр. комісія дасть піврічний звіт. Маємо до обговорення дуже важні справи. — С. Патон, предс.; (підписи кас. і секр. нечиткі).

ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Тов. ім. Івана Франка, від. 83, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в суботу, 18. червнє, в год. 7. ввечір, під ч. 847 Н. Френклин ул. Просимо членів прийти на ці збори. На зборах буде роздання дивіденди від У. Н. Союзу. — С. Чорномаз, секр.

АСТОРІЯ, Л. АЙ. — Піврічні збори Бр. св. О. Николая, від. 5, відбудуться в суботу, 18. червня, в годині 7:30 ввечір, в гали У. Д. Гор. Клюбу, 31-14 — 30 Еве. Просимо всіх членів і членкць прийти на збори, бо є деякі справи до полагодження. Також просимо прийти на збори по свою дивіденду від У. Н. Союзу. Просимо привести нових членів до У. Н. Союзу. Напоминаємо довгуючих членів вирівнати свої залеглости. Не явившийся на збори член чи урядник підлягає карі згідно зо статутом. — За уряд: М. Галан, предс.; Г. Василик, кас.; П. Варнич, секр.

АНСОНІЯ, КОНН. — Тов. ім. А. Вовчевсукого, від. 10, повідомляє, що збори відбудуться в неділю, 19. червня, зараз по Сл. Божій, в гали парафіяльній. Просимо всіх членів прийти на ці збори і вирівнати свої довги. На зборах буде роздання дивіденди від У. Н. Союзу. — За уряд: С. Глива, предс.; В. Глива, секр.

ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Піврічні збори Бр. св. Володимира, від. 105, відбудуться в неділю, 19. червня, в годині 2. пополудні, в домі громади Найставн, 2051 Ровен ул. Просимо всіх місцевих і позамісцевих членів обовязково явитису на ці збори та вирівняти залеглі вкладки. маємо до 'полагодження багато важних справ і буде фінансовий звіт та обговорення справи ювілею У. Н. Союзу. З причини браку приміщення ми не робили місячних зборів. Тепер громада викінчила свій будинок і радо відступає салю для нащого Тов. на збори. Нехай же на цих піврічних зборах не забракне ані одного члена. Просимо привести зі собою нових членів. — Уряд.

ВУНСАКЕТ, Р. АЙ. — Місєчні збори Тов. Запорозька Січ, від. 206, відбудуться в суботу, 18. червня, в парафіяльній салі, 74 Геррис Еве., в годині 7. ввечір точно. Просимо всіх членів прийти на ці збори, бо будуть важні справи до обговорення і полагодження; також на цих зборах уряд буде роздавати членам дивіденду від У. Н. Союзу. Стараймось доповнити наложену на наш відділ квоту нових членів, впишуйте своїх дітей в члени У. Н. Союзу. — В. Кушнір, предс.; І. Кокольський, секр.

СТЕМФОРД, КОНН. — Піврічні збори Бр. св. Арх. Михаїла, від. 350, відбудуться в неділю, 19. червня, в годині 2. пополудні, в церковній гали на Грінвіч Еве. Просимо всіх місцевих і позамісцевих членів і членкць прийти точно на час, бо є важні справи до полагодження. Буде роздання чеків дивіденди від У. Н. Союзу. Просимо приєднувати нових членів. — В. Карий, предс.; В. Влащук, кас.; І. Михайлишин, секр.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. ДЖ. — Тов. Укр. Січ, від. 170, повідомляє, що збори відбудуться в неділю, 19-го червня в У. Н. Домі, 183 Фліт ул. Кожний член повинен прийти заплатити свої вкладки і взяти свій чек дивіденди. — І. Грабар, секр.

ГАРТФОРД, КОНН. — Місячні збори Бр. св. Ів. Хрестителя, від. 277, відбудуться в неділю, 19. червня, точно в годині 2. пополудні, в церковній сали, 23 Волнот ул. Довгуючих членів просимо вирівнати свої залеглости. — М. Курдина, зас. секр.

ВІЛКС-БЕРІ, ПА. — Місячні збори Бр. св. О. Николас, від. 99, відбудутуся в неділю, 19. червня, зараз по Сл. Божій, в гали парафіяльній. Просимо всіх членів прийти на збори, бо буде роздання дивіденди від У. Н. Союзу. — Уряд.

АЛЕНТАВН, ПА. — Бр. св. Арх. Михаїла, від. 147, повідомляє всіх своїх членів, що піврічні збори відбудуться в неділю, 19. червня, в гали парафіяльній, в годині 2. пополудні. Буде звіт за 6 місяців уряду і контр. комісії; по звіті буде роздана дивіденда. — За уряд: В. Ракочий, предс.;кочий, предс.; І. Рудакевич, кас.; І. Федорак, секр.

НЮ ГЕЙВЕН, КОНН. — Тов. Любов, від. 370, повідомляє членкць і членів, що піврічні збори відбудуться в неділю, 19. червня, зараз по Сл. Божій, в год. 10. рано, в церковній гали, 127 Парк ул. Просимо всіх членів прийти на ці збори та вирівняти свої належитости. Приведіть своїх знайомих та впишіть їх до У. Н. Союзу. — За уряд: В. Воляник, предс.; В. Колесняк, кас.; Р. Голубович, фін. секр.; К. Марущак, рек. секр.

РАДІО

БАРИТОН ЛЕВ РЕЙНАРОВИЧ СПІВАТИМЕ В НЮ ГЕЙВЕН ПО РАДІО.

Повідомляють нас, що новоприбулий скиталець, п. Лев Рейнарович, відомий артист-співак (баритон), виступатиме в Ню Гейвен по радіо кожної суботи від години 6.45—7 вечером, почавши від 18 червня ц. р. зо стації WNHC, 1330 kl.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Дня 13-го червня 1949 року помер у 61. році життя

МИХАЙЛО ГРУБИЙ,

довголітний член Тов. Запорозька Січ, від. 283 У. Н. Союзу в Оборн, Н. Й. Роджений в 1888 році в селі Настасові, пов. Тернопіль, Західна Україна. До Злучених Держав приїхав в червні 1906 року до міста Оборн, Н. Й., і вкоротці вписався до Бр. св. Миколая, від. 38 У. Н. Союзу. Покійний був спокійної вдачі, брав участь в народній праці та складав жертви на українські цілі.

Похорон відбудеться в пятницю, дня 17. червня 1949 року. — В. Й. П.!

ПОВІДОМЛЕННЯ ЧЛЕНІВ ВІД. 204. У.Н.СОЮЗУ.

Повідомляю всіх членів відділу 204 У.Н.Союзу, що членські вкладки колектую КОЖНОЇ суботи, починаючи від год. 7:30 ввечір, під ч. 334 Іст 14. вулиця, Ню Йорк, Н. Й. Прошу всіх членів платити свої вкладки на час, а ці члени, що вже довгують вкладки, повинні вирівняти їх негайно, бо інакше будуть суспендовані.

М. Близнак, секр. від. 204 У.Н.С.

ПОШУКУЄ ПОСАДИ

Кваліфікований дяко-учитель пошукує української греко-католицької парохії. Провадить хор, дає концерти, учить представлення і вечірню діточу школу. Прошу писати до „Свободи" по дальші інформації. S. C. Box 346, Jersey City, N.J.

БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

Професійні Оголошення

УВАГА! — УКРАЇНЦІ НЮ ЙОРКУ, НЮ ДЖЕРЗІ І ОКОЛИЦІ!

З НАГОДИ АМЕРИК. СВЯТА НЕЗАЛЕЖНОСТИ
—: відбудеться старанням :—
НЮАРСЬКОГО І НЮЙОРСЬКОГО ВІДДІЛІВ ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ

В НЕДІЛЮ, 3. ЛИПНЯ 1949
(SUNDAY, JULY 3, 1949)

ВЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК-ФЕСТИН

в чудовім парку
MATT. ANGELE'S GROVE, Inc., UNION, NEW JERSEY.
(Corner Allen & Liberty Avenues). Дуже вигідний доїзд.

Парк отворений вже від 12. год. вполудне. — Вступ 0.75.

Громадяни! Не оминіть нагоди провести неділю серед гарної природи, в чудовому, повному розложистих дерев і зеленої трави, парку, в товаристві приятелів та знайомих. Новоприбулі будуть мати нагоду навязати нові знайомства та стрінути своїх друзів та близьких з батьківщини та з таборів.

До танців є простора гарна саля, а пригриватиме відома оркестра ЙОСИПА СНІГУРА

Смачний, а дешевий буфет приготовлять наші господині. Дохід призначений на піддержку визвольної боротьби на рідних землях.

MUSIC BY JOSEPH SNIHUR & HIS ORCHESTRA

УВАГА! — ПІТСБУРҐ І ОКОЛИЦЯ!

СТАРАННЯМ УКР. ГРОМАДИ СВ. ВОЛОДИМИРА С. С. ПІТСБУРҐ, ПА.

—: відбудеться :—

В НЕДІЛЮ, 19. ЧЕРВНЯ 1949

ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

B RUPRECHT'S GROVE — McKEES ROCKS, PA.

що пічнеться від год. 2. пополудні до ? ? ?

Приходьте громадно всі! Забава, Танці, Несподіванки!

Вступ тільки 50 центів.

Комітет.

ОСЕРЕДОК УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ Й ОСВІТИ У ВИНИПЕҐУ

—: проголошує :—

10-ТІ ВИЩІ ОСВІТНІ КУРСИ 10-ТІ В ВИНИПЕҐУ И ТОРОНТІ

Відділи курсів: 1. Історично-літературний з відповідними предметами та 2. Мистецький (диригування, теорія музики, національні танці і інш.).

Учителі: запрошені визначні знавці канадійські та професори високих шкіл з Европи.

Час: наука на обох курсах починається 4. липня в 9. год. ранку. Закінчення 27. серпня. Разом 8 тижнів.

Місце: у Винипеґу курси відбуватимуться в будинку „Юнайтед Каледж" на розі вулиць Бортидж і Валморал; в Торонті в будинку що на розі вулиць Каледж і Шо.

Оплата: оплата (вписове) за курси $15.00.

Вечірні курси англійської мови і українознавства для тих, що працюють в день, відбудуться при зголошенні відповідного числа бажаючих. Оплата за вісімтижневий курс $7:50.

Приміщення й харч: у Винипеґу в „Юнайтед Каледж" за 8 тижнів $50.00. В Торонті харч в будинку курсів. Про мешкання буде окреме повідомлення.

Дипломи: слухачі курсів, які спеціялізуються в певних предметах і складуть відповідні іспити, дістають свідоцтва.

ЗГОЛОШЕННЯ НА КУРСИ ШЛІТЬ:

До Торонта	До Винипеґу
THE REGISTRAR, UKRAINIAN SUMMER SCHOOL	THE REGISTRAR
1. Craik Ave., Kingsway,	P. O. Box 3093,
Toronto 18, Ont., Canada	Winnipeg, Man., Canada.
Phone: JU 6102.	Phone: 924 190

ТАРЗАН, ч. 2114. Злоба залишилася в переможеного.



Нагло Тарзан витарабанив свої ноги на хребет самця й обняв його наче ножицями.

Коли так малпочоловік натискав страшенно на хребет самця, Тролат омлівав з болю.

Коли Тарзанові трапилася нагода, він вхопив самця за горло. Боротьба покінчилася в одній хвилині. „Кагода" — „я піддаюся" — застогнав Тролат.

Одначе, коли цілий малпячий рід складав признання переможцеві, Тролат гоїв свої рани й плянував помсту.